



## **IFLA Section on Library Services to Multicultural Populations**

### **MINUTES**

*(Updated on: 06/07/2006)*

#### **Standing Committee Meeting I.**

*Saturday 13 August, 8.30-11.20 am*

Oslo, Norway

Chair: Jane Dreisig

Attendees: Domenico Ciccarello (Italy), Ann-Katrin Ursberg (Sweden), Jane Dreisig (Denmark), Kirsten Leth Nielsen (Norway), Souad Hubert (France), Susy Tastesen (Denmark), Yasuko Hirata (Japan), Robert Pestell (Australia), Benedikte Kragh-Schwarz (Denmark), Lourina K. de Voogd (Netherlands), Mijin Kim (Canada), Edgardo Civarello (Argentina), Ekatarina Nikonorova (Russia), Galina Raikova (Russia)

Visitors: Loida Garcia-Jebo (United States), Anaceli Garcia Martin

Apologies: Christine McDonald (USA), Carmen Madrid (Spain), Haiyan Kang (United Kingdom), Kristina Virtanen (Finland), Maria Tapaninen (Sweden),

No response: Clara Chu (United States), Morris Mbaso (South Africa), Ana Asensio (Spain)

Reporter: Kirsten Leth Nielsen

Date: 09.09.2005

#### **Agenda**

1. Welcome and Apologies
2. Document check
3. Election
4. Approval of agenda
5. Minutes from midyear meeting in Rome – following up
6. Chairman's report
7. Secretary's report
8. Financial report
9. Ten Reasons

10. Oslo Conference programme
11. Upcoming projects
12. IFLA Seoul 2006
13. Best paper for IFLA Journal
14. Midwinter Meeting in 2005
15. Section dinner

### **1. Welcome and Apologies**

We missed Haiyan – she did not attend due to strike in British Airways. Jane informed that Committee member Morris Mbasa from South Africa is rejected from the Committee due to his absence to the Committee meetings. Robert Pestell will take over his seat in the Committee.

### **2. Document check**

Several documents were submitted to the committee members (Strategic plan, Election procedure, Financial report etc)

### **3. Election**

We spent a long time clarifying the election procedure. The document: Election Process FB 05-071 did not state the rules of not attending members. Jane Dreisig will ask HQ to revise the document before next election year. Kirsten Leth Nielsen was elected Chair (she was nominated and she had confirmed her candidacy), Susy Tastesen was elected secretary (she was nominated and she had confirmed her candidacy). Robert Pestell will continue as Information Officer and Jane Pyper as Editor of the Newsletter.

### **4. Approval of agenda**

The agenda was approved with one addition to item 9: The resolution we will submit to Council II

### **5. Minutes from midyear meeting in Rome – following up**

The minutes were adopted with no comments.

### **6. Chairman's report**

Jane informed that

A. PC decided at the December meeting 2004 that the best option for Mobil with so few members is to merge with Public Library Section. (The statutes of IFLA state that you must have at least 5 members to be a Committee, and Mobil have today 4 members). This is the final decision and the 4 nominated members of Mobil are now full members of Public Library Section. Consequently Public Library Section is asked to implement issues on mobile library services in the strategic plan of the section. The solution to the problem is not a permanent one and the issue has to be on the agenda in the future when the organisation of IFLA is reviewed.

B. PC asks us to start planning future conferences earlier so there will be time for calls for papers. In this way we might recruit more speakers outside IFLA. In call for papers we ask for title and abstract only. IFLA Headquarters has promised to produce a calendar/planning tool which will be a help for us in this matter. At times it is a problem that we get too many papers when sending our call.

### **7. Secretary's report**

All members have done a tremendous job since midyear meeting. Nevertheless, tasks are still

waiting for us. Robert will submit several documents on IFLANET after the conference in Oslo. We all have to prepare for a revision of the strategic plan at the midwinter meeting in 2006, and **we must all respond to Benedikte on the request for review of the section!**

## **8. Financial report**

Susy Tastesen distributed a draft financial report. Due to the report the Section will have 5 EURO on the account after the Oslo Conference.

## **9. Ten Reasons and The Resolution**

Ten Reasons

Ten Reasons has been translated into several languages: Dutch, English, Italian, Danish, Swedish, Norwegian, Japanese and Kiswahili and Robert will publish all of them on IFLANET in September. We still miss a translation into Russian, French and Spanish. **Please let me know if I have left out languages already translated!** The brochure is distributed to CB.

New translations can be sent to Susy for lay-out and print.

The definition of Multiculturalism

We decided to produce a handout of the definition at a format suiting the Ten Reason pamphlet. All members are requested to translate the definition and send it to Susy as soon as possible. She will publish the handout. Edgardo had comments to the definition and he will submit these comments before the midyear meeting so we can discuss the matter at the meeting.

The resolution

A Working Group with Mijin, Jane Benedikte, Domenico and Kirsten was established. The Working Group will correct and edit the resolution according to advice from the new president and new president elect. The Group will submit a new edition before August 17, 2005 The UNESCO document "UNESCO Universal declaration on cultural diversity" will be an important part of our argumentation for the resolution. In October UNESCO might sign a Convention on the same issue. The Working Group will follow up this issue.

## **10. Oslo Conference programme**

A. The Multicultural Bazaar

The committee members agreed to meet at the venue 11.00 (am) to help with practical matters such as unpacking and organizing of the material sent to the Swap and Shop.

C. IFLA Booth

Susy Tastesen and Edgardo Civarello volunteered to staff the booth.

D. CB meeting on Friday – apologies

Lourina will not be present due to personal matters at home.

E. Invitation to reception

Jane informed that the committee members are invited to a reception at Torny Kjekstad (Chair of CB) Library, Baerum Bibliotek on Thursday.

## **11. Upcoming projects**

Kirsten informed on a project proposal from Section Children on preparing guidelines for library services to babies and toddlers. Kirsten suggests that we ask for a joint project in this matter since

this is an issue concerning many of the Sections in the Division. The Committee agreed in this.

### **12. IFLA Seoul 2006**

As agreed a year ago, we will have a joint session with Section National Libraries in Seoul. Ekaterina and Yasuko will join the SC meeting for National Libraries to discuss the programme.

### **13. Best paper for IFLA Journal**

We will suggest an article about Swap and Shop published in IFLA Journal. Kirsten will follow up deadlines and procedures for IFLA Journal and Mijin will write the article.

### **14. Midwinter Meeting in 2005**

Many options this time: Prague (Ann-Katrin), Moscow (Ekatarina), Paris (Souad), The Haag (Lourina), Gerona (Lourina). We are lucky to have so many welcoming people in the Committee!

---

## **Standing Committee Meeting II**

*Friday 19 August, 8.30-10.50 am*

Chair: Jane Dreisig

Attendees: Domenico Ciccarello (Italy), Ann-Katrin Ursberg (Sweden), Jane Dreisig (Denmark), Kirsten Leth Nielsen (Norway), Souad Hubert (France), Susy Tastesen (Denmark), Yasuko Hirata (Japan), Robert Pestell (Australia), Benedikte Kragh-Schwarz (Denmark), Mijin Kim (Canada), Edgardo Civarello (Argentina), Galina Raikova (Russia), Haiyan Kang (United Kingdom)

Visitors: Anaceli Garcia Martin, Galina Kislovskaya (Russia), Lorraine Jackson, Eva Fahnoe Buch (Denmark)

Apologies: Christine McDonald (USA), Carmen Madrid (Spain), Kristina Virtanen (Finland), Maria Tapaninen (Sweden), Lourina K. de Voogd (Netherlands)

No response: Clara Chu (United States), Morris Mbaso (South Africa), Ana Asensio (Spain)

Reporter: Kirsten Leth Nielsen

Date: 09.09.2005

### **Agenda**

16 – 17. Evaluations

18. IFLA booth

19 A. The Resolution (new item)

19 B. Questionnaire for reviewing of the Sections

20. Strategic plan

21. Revision of guidelines

22 A. IFLA's three pillars

22 B. Programme in Seoul (new item)

23. IFLA Durban 2007

- 24. Recruiting new members
- 25. Other Section and information and communication matters
- 26. AOB

Jane welcomed Galina Raikova, Coordinator of contact and information to public libraries in Russia at Russian State Library. Galina is a new member of the Committee!

## **16 – 17. Evaluations**

### **A. The Multicultural Bazaar**

The Swap and Shop was a great success. At the most we were 150 persons gathered and at least 200 people visited the event. The Power Point presentation of the history of the Section was of very high quality and all members did a fantastic job before and under the celebration. A lot of people stated that this way of exchanging ideas were much more valuable than attending a session with lots of Power Point presentations. The State and University Library, Central Library for Immigrant Literature (LIT) won the award for best pamphlet: "Use your Library" and the Spanish pamphlet Plan Integral para La Inmigración en Andalucía (Junta De Andalucía. Consejería de Cultura) was nominated number 2. The award, a book about Norwegian landscapes and a bag with "Use your Library" was accepted by Chief Executive LIT Svend Larsen. The criteria for the award were: 1) Eye catching, 2) multilingual, 3) communicative, reaching the target group. However, we could have done parts of the arrangement differently. Two hours for the whole event would have been enough. We should have announced that people could experience on-line material on the four PC's, since no one did that. We had a lot of material left when the event was over. Next time we will ask for a number of 20 pieces and not up to 50. It was decided to give a bag to each member of the The Multilingual Library staff, due to good work before and under the event.

### **B. Poster Session**

It was a great pleasure to all of us that Edgardo's Poster Session "Aboriginal Libraries, an Argentine model" was number three in the contest of best Poster Session! CONGRATULATION EDGARDO! The poster was also reproduced in IFLA Express number 6. Edgardo had 200 handouts and they were all handed out the first day of the session. Edgardo will send the information on the listserv when back in Argentine.

### **C. The multicultural library – Staff Competence for Success. Pre conference in Stockholm**

The conference was a great success with an interesting and varied programme. 22 speakers presented papers on issues related to staff competence and multilingual cataloguing. Approximately 130 people attended the conference. The Sami performance Åsa Simma was a very good closing ceremony of the conference. A GREAT THANKS TO ANN-KATRIN AND THE REST OF THE ORGANIZING COMMITTEE! We decided that a supplement to "Tips for organizing..." with the heading: My experiences are ... Would be a good idea. Ann-Katrin will see to that and she will also ask Lourina to do the same.

D. 110 bags "Use your library" in 6 language were sold during the two weeks. 28 bags were given as presents to speakers and others. The bags and what to do with them will be on the agenda on our midyear meeting.

E: T-shirts produced in Stockholm. We will keep 5-6 of them for use when marketing the Section. Ann-Katrin will see to that.

Both the bags and the t-shirts were very popular!

## **18. IFLA booth**

Leaflets, 10 reasons, invitation to Swap and Shop were distributed.

## **19 A. Resolution**

The resolution was not accepted as a resolution due to IFLA rules for submission of resolutions: All Professional Resolutions should be submitted 5 months prior to Council (Statute 14.7). However, we got the following answer:

Parliamentarian advises:

Refer the resolution to Governing Board via Professional Committee – ICM to do this. The FB should ensure that they have an answer

All Professional Resolutions should be submitted 5 months prior to Council (see Statute 14.7).

The only exceptions are “Urgent and exceptional matters”. (RoP 3.9, 3.10)

This does not fall into that category, and is something with which IFLA agrees in principle, BUT there are organizational and financial implications in establishing a Working Group.

The matter will probably be on the agenda on GB meeting in December. Kirsten will follow up this matter and we decided to keep the Working Group active for the time being. The Working Group will prepare a draft manifesto referred to in the resolution.

## **19 B. Questionnaire for reviewing of the Sections**

Benedikte reported on the status of the work in this issue:

Part 1 item 1-5 is complete and accepted.

Part 2:

Item 6-9 no report so far

Item 10-11 just some bits and parts

Item 12-13 no report so far

Item 14: information from Ann-Katrin only received

Item 15: information from Yasuko only received

Item 16: A new item we all have to answer!

To all of us: We must all coordinate your work with your workmate before sending it to Benedikte. Guidelines for the work: Be short, clear and to the point!

Two steps for the work:

1. Send all reports to Benedikte

2. An editor will make the final report.

Jane will ask Barbara to be the editor as soon as she is back from Oslo.

**Deadline for sending report to Benedikte: 1 Oktober.**

## **20. Strategic plan**

We decided to prepare a total revision of goals and main issues in the plan at our next midyear meeting since we were running out of time on the present meeting. However – Susy Tastesen will make a small revision of the plan by deleting events and actions which is already executed. All

members are urged to send comments and corrections to Susy before October 1. Corrections will be done by Susy and Kirsten. When we revise the plan next year, the three pillars will be incorporated.

### **21. Revision of Guidelines**

Robert has already distributed a plan for revision of the Guidelines. Robert will follow up the Working Group on this matter.

### **22 A. IFLA's three pillars**

The three pillars were discussed. They have been very useful when preparing the Resolution.

### **22 B. Programme in Seoul (new item)**

Yasuko gave a complete summary of the cooperation with National Library Section. The conclusion is that the Section will help us to organize a session, but they will not share hours with us. We are very disappointed and frustrated since it was The National Library Section who contacted us for cooperation two year ago. Therefore we decided on a two hour session on our own. The Working Group (Yasuko, Lourina, Mijin,Robert) will submit information on the theme, title and speakers to Kirsten before October 15. Benedikte noted that she might find a speaker from Beijing via Charles Townly.

### **23. IFLA Durban 2007**

We decided on a joint programme with all of the sections of the division. This means that we will contribute with 1 hour for joint programme in the Division. The 1 hour left will be used in a joint session with Children's section on the theme Library Services to small children. Ann-Katrin volunteered to be a part of a Working Group for the programmes in Durban. Jane Dreisig volunteered to prepare a draft programme for a Pre-Conference in Pretoria. She and Benedikte and Ann-Katrin will form a working group on this purpose. Deadline: April 1

### **Pre Conference in Canada 2008**

In Canada we are offered cooperation on preparing a pre conference with no less than two partners. Both Vancouver and Toronto are enthusiastic to arrange a conference. The Committee is overwhelmed and very happy to be in such a unique situation and it was a very difficult task to make a choice. However, we landed on Vancouver!

### **24. Recruiting new members**

This item was not discussed due to lack of time

### **25. Other Section and information and communication matters**

#### **IFLANET**

Robert informed us that due to very limited capacity at HQ a lot of our documents are waiting to be published on the net.

#### **Newsletter**

Mijin informed us that to our great pleasure, Jane Pyper will continue as editor of the newsletter. Mijin will help us to keep in contact with Jane Pyper. Deadline for sending articles and other information to the newsletter will be October 15. **All of you who have important information please submit it to Jane!** We decided on sending information on:

Poster session (Edgardo), Swap and Shop (Kirsten), Pre conference in Stockholm (Ann-Katrin).

Information on the new UNESCO Declaration on Cultural Diversity (Kirsten).

#### Translations

All members are asked to submit translations on (if it's not already done):

- 1) Ten reasons
- 2) Leaflets
- 3) Definition on Multiculturalism

Susy volunteered to find a German speaking person for translation into German.

All translations can be sent to Susy for lay-out and printing.

#### Updating list of members

Kirsten will do this.

#### AOB

We decided to wear the Multicultural Library T-shirt on the next Open Forum session in Seoul.

On the agenda next year: We will submit information on our session in Seoul in IFLA express in Seoul.

All members are requested to send photos from Stockholm and Oslo to Mijin.

It was decided to have the 2006 midyear meeting in Spain – Gerona. Kirsten will ask Lourina to contact Spain.